

Syriac Grammar

L. COSTAZ, s. j.

TABLEAUX DE GRAMMAIRE SYRIAQUE

IMPRIMERIE CATHOLIQUE
BEYROUTH

Received on 29/11/96
SEERI, Baker Hill
Kottayam

L. COSTAZ, s.j.



TABLEAUX DE GRAMMAIRE SYRIAQUE

IMPRIMERIE CATHOLIQUE
BEYROUTH, 1965

TABLEAU DES VOYELLES

I. LES VOYELLES GRECQUES

2
(gr. p. 9)

Voy. gr.	Voy. syr.	Transcript.	Nom	Exemple
A	Ⲁ	ā	ⲡⲉⲧⲏⲃⲏⲟⲩ , <i>pethōhō</i>	ⲁⲃⲣⲟⲩⲏⲙ , (<i>abrōhōm</i>) , “Abraham”
E	Ⲑ	ē , ē	ⲣⲉⲩⲟⲩⲟⲩ , <i>revōšō</i>	ⲉⲩⲁⲓⲉⲟⲩ , (<i>eša'yō</i>) , “Isaïe”
H	Ⲑ̇	ī , ī	ⲙⲉⲩⲟⲩⲟⲩ , <i>hevōšō</i>	ⲉⲓⲓⲉⲟⲩ , (<i>ilīyō</i>) , “Elie”
O	Ⲑ̄	ō	ⲙⲉⲩⲟⲩⲟⲩ , <i>zēqōphō</i>	ⲟⲩⲃⲟⲩⲙ , (<i>ōdōm</i>) , “Adam”
OY	Ⲑ̄̇	ū , ū	ⲙⲉⲩⲟⲩⲟⲩ , <i>ēšōšō</i>	ⲙⲉⲩⲟⲩⲟⲩ , (<i>ūrīya</i>) , “Uriya”

II. LES VOYELLES CHALDÉENNES

Voy. chald.	Voy. gr. corr.	Transcript.	Nom
Ⲁ	Ⲁ	ā	ⲡⲉⲧⲁⲕⲁ , <i>pethāhā</i> : ⲃ , <i>bā</i>
Ⲑ̄	Ⲑ̄	ā	ⲙⲉⲩⲁⲡ

TABLEAU DES ÉTATS DU NOM

		Singulier			Pluriel		
		Emphatique	Construit	Absolu	Emphatique	Construit	Absolu
I. Désinences	M.	ِ	—	—	ِ ou ـا	ـا	ـا
	F.	ـا	ـا	ِ	ـا	ـا	ـا
II. Exemples	1 ^o	M.	مَقْنَا	مَقْنَا	مَقْنَا	مَقْنَا	مَقْنَا
		F.	مَقْنَا	مَقْنَا مَقْنَا	مَقْنَا	مَقْنَا	مَقْنَا
	2 ^o	M.	رَحْمَا	رَحْمَا	رَحْمَا	رَحْمَت	رَحْمَت
		F.	رَحْمَا	رَحْمَا رَحْمَة	رَحْمَة	رَحْمَة	رَحْمَة
	3 ^o	M.	رَحْمَا	رَحْمَا	رَحْمَا	رَحْمَت	رَحْمَت
		F.	رَحْمَا	رَحْمَا رَحْمَة	رَحْمَة	رَحْمَة	رَحْمَة

18

(gr. p. 37)

FORMES PA'LŌ , PE'LŌ , PU'LO ET PŌ'LŌ

مَلِكَا	مَلِك	roi	مَلِكَا	مَلِك	مَلِك
مَلِكَة					

TABLEAU DES FORMES

5
(gr. p. 44)

N ^o d'or- dre	Forme	Référ. à la gr.	Désignation
1 ^o	Pe'lō	n ^o 181	Nom d'action Pe'al 1 ^{re} forme ²
2 ^o	Pe'ōlō	n ^o 211	Nom d'action Pe'al 2 ^{de} forme ²
3 ^o	Pe'ūliō	n ^o 236	Nom d'action Pe'al 3 ^e forme ²
4 ^o	Pō'ulō	n ^o 213	Nom d'agent Pe'al ³
5 ^o	Pu'ōlō	n ^o 222	Nom d'action Pa'el ou Etpa'al 2 ^{de} forme ¹
6 ^o	Pa'ōlō	n ^o 221	{ Nom d'état (propriété permanente) — souvent nom de métier
7 ^o	Pa'īlō	n ^o 218	{ Adjectif intensif à médiane en ʾ, — souvent adjectif verbal d'un verbe intransitif
8 ^o	Pu'lōlō	n ^o 251	Nom d'action des verbes quadrilittères
9 ^o	En ʾo	n ^o 241	{ Substantif abstrait en ʾo, — souvent nom d'action des voix augmentées
10 ^o	En ʾ	n ^o 206	Substantif lōmad ^h -yūd ^h en ʾ sans masculin ⁸ . { 1 ^o Nom abstrait en ʾ ordint. nom d'action ¹¹ . 2 ^o Nom d'agent des voix augmentées 3 ^o Adjectif en ʾ
11 ^o	En ʾ	n ^o 238	
12 ^o	En ʾ	n ^o 237	Adjectif de relation en ʾ

REMARQUABLES¹ DU NOM5
(gr. p. 45)

E X E M P L E							
Masculin			Féminin				Sens
Singulier		Pluriel	Singulier			Pluriel	
Emphatique	Abs.-const.	Emph.	Emphatique	Cons- truit	Ab- solu	Emphat.	
مَهْلًا	مَهْلًا	لـْ	—	—	—	—	<i>mise-à-mort</i>
فَهْمًا	فَهْمًا	لـْ	—	—	—	—	<i>commandement</i>
وَهْمًا	—	لـْ	—	—	—	—	<i>persécution</i>
فَهْمًا	فَهْمًا	لـْ	فَهْمًا	فَهْمًا	فَهْمًا	فَهْمًا	<i>libérateur</i>
فَهْمًا	فَهْمًا	لـْ	—	—	—	—	<i>sanctification</i>
مَهْمًا	مَهْمًا	لـْ	مَهْمًا	مَهْمًا	مَهْمًا	مَهْمًا	<i>miséricordieux</i>
مَهْمًا	مَهْمًا	لـْ	مَهْمًا	مَهْمًا	مَهْمًا	مَهْمًا	<i>peintre</i>
مَهْمًا	مَهْمًا	لـْ	مَهْمًا	مَهْمًا	مَهْمًا	مَهْمًا	<i>saint</i>
مَهْمًا	مَهْمًا	لـْ	مَهْمًا	مَهْمًا			

PRONOMS PERSONNELS SÉPARÉS

6
(gr. p. 64)

	SINGULIER		PLURIEL	
	<i>Forme pleine</i>	<i>Forme enclitique</i>	<i>Forme pleine</i>	<i>Forme enclitique</i>
1 ^{re} comm.	أنا	أنا , أنا	(أنا) أنا	أنا
2 ^{de} masc.	أنت	أنت	أنت	أنت
2 ^{de} fém.	أنت	أنت	أنت	أنت
3 ^e masc.	هو	(هو) هو	هو	هو
3 ^e fém.	هي	هي	هي	هي

PRONOMS PERSONNELS ENCLITIQUES
UNIS AU NOM.7
(gr. p. 65)

	Nom à l'état emphat. (v. 920 C)	Nom à l'état absolu			
		Nom non lōmad ^h -yūd ^h		Nom lōmad ^h -yūd ^h	
		<i>Enclitique séparée</i>	<i>Enclitique unie</i>	<i>Enclitique séparée</i>	<i>Enclitique unie</i>
1 ^{re} m.s.	أنا	أنا	أنا	أنا	أنا
1 ^{re} f.s.	أنا	أنا	أنا	أنا	أنا
2 ^{de} m.s.	أنت	أنت	أنت	أنت	أنت
2 ^{de} f.s.	أنت	أنت			

Au singulier, les classes de noms suivantes ont la vocalisation invariable :

10
(gr. p. 68)

1	2	3	4	5	6	7
noms à pén. longue	noms de la f.	noms de la f.	noms de la f.	gémérés masculins	féminins à méd. vocal.	masc. en م de f. courte
فَحْلًا	فَحْلًا	فَحْلًا	فَحْلًا	لَا	سَحَابًا	وَحْشًا
"livre"	"roi"	"songe"	"corps"	"colline"	"compagne"	"berger"
1. فَحْلًا	مَلِكًا	سَلَمًا	جَهْمًا	أَكْ	سَحَابًا	وَحْشًا, وَحْشًا
2. فَحْلًا	مَلِكًا	سَلَمًا	جَهْمًا	أَكْ	سَحَابًا	وَحْشًا
7. فَحْلًا	مَلِكًا	سَلَمًا	جَهْمًا	أَكْ	سَحَابًا	وَحْشًا

Au singulier, les classes de noms suivantes ont la vocalisation variable :

11
(gr. p. 69)

1	2	3	4	5	6
mas. de la f.	noms de la f.	masculins et féminins à 2 cons. méd. non voc.	féf. lôm.-y. forme part.	féminins 'é-waw	gémérés féminins
فَحْلًا	فَحْلًا	فَحْلًا	فَحْلًا	فَحْلًا	فَحْلًا
"ami"	"sang"	"temple"	"reine"	"jeune-fille"	"heure"
1. فَحْلًا	وَحْشًا	وَحْشًا	وَحْشًا	وَحْشًا	وَحْشًا

AUTRES PRONOMS

Pronoms - adjectifs démonstratifs

DÉMONSTRATIF PROCHE	DÉMONSTRATIF ÉLOIGNÉ
<i>Celui-ci, ce...ci, ceci,</i> (أُوَ) هَـٰذَا	<i>Celui-là, ce...là, cela,</i> أُوَ 13
<i>Celle-ci, cette...ci, ceci,</i> (هَـٰذِهِ) هَـٰذِهِ	<i>Celle-là, cette...là, cela,</i> أُوَ (gr. p. 71)
<i>Ceux-ci, ces...ci (m.)</i> } هَـٰؤُلَاءِ	<i>Ceux-là, ces...là (m.)</i> أُوَ
<i>Celles-ci, ces...ci (f.)</i> } هَـٰؤُلَاءِ	<i>Celles-là, ces...là (f.)</i> أُوَ

Pronoms - adjectifs interrogatifs

<i>Qui? Lequel? Quel?</i> (pers.) مَنْ	<i>Quel? Lequel?</i> (pers. ou ch.) أَيُّهَا 14
<i>Qui? Lequel? Quel?</i> } مَا , مَنْ , أَيُّهَا	(fém.) أَيُّهَا (gr. p. 71)
(choses) } (rare) مَنْ	(plur. commun) أَيُّهَا

L'annexion de أُوَ produit une contraction :

<i>"Qui est-ce?"</i> } (m.) مَنْ هَـٰذَا	<i>Qu'est-ce? Quoi?</i> مَا هَـٰذَا , أَيُّهَا
<i>"Qui?"</i> } (f.) مَنْ هَـٰذِهِ , $\text{أ$	

PREMIÈRE CLASSE : LE VERBE

20
(gr. p. 90)

	Pe'al	Etpe'el	Pa'el
<i>Passé.</i> 3 ^e m.	מָהָל	אֶמָהָל	מָהָל
S. 3 ^e f.	מָהָלָה	אֶמָהָלָה	מָהָלָה
2 ^{de} m.	מָהָלְךָ	אֶמָהָלְךָ	מָהָלְךָ
2 ^{de} f.	מָהָלְךָ	אֶמָהָלְךָ	מָהָלְךָ
1 ^{re} c.	מָהָלְנוּ	אֶמָהָלְנוּ	מָהָלְנוּ
P. 3 ^e m.	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ	אֶמָהָלְךָ , אֶמָהָלְךָ	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ
3 ^e f.	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ	אֶמָהָלְךָ , אֶמָהָלְךָ	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ
2 ^{de} m.	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ	אֶמָהָלְךָ , אֶמָהָלְךָ	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ
2 ^{de} f.	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ	אֶמָהָלְךָ , אֶמָהָלְךָ	מָהָלְךָ , מָהָלְךָ
1 ^{re} c.	מָהָלְנוּ , מָהָלְנוּ	אֶמָהָלְנוּ , אֶמָהָלְנוּ	מָהָלְנוּ , מָהָלְנוּ
<i>Futur.</i> 3 ^e m.	נִמָּהָל	נִמָּהָל	נִמָּהָל
S. 3 ^e f.	נִמָּהָלָה , אִמָּהָלָה	נִמָּהָלָה , אִמָּהָלָה	נִמָּהָלָה , אִ

